

sortir

Regards
La Courneuve
- n°27 -
du 29 novembre 2018
au 9 janvier 2019



**Cendrillon
réinventée**

La fête Africolor



À VOIR

Du cirque pour Noël

Comme chaque année, une troupe de cirque prend place au cœur de l'Académie Fratellini pour présenter son spectacle de Noël. Pour 2018, place à la Compagnie Escarlata Circus qui vous embarque dans un périple haut en couleur et des figures à vous couper le souffle. Entre la corde lisse, le jonglage et le mât chinois, l'équipe joue avec vos émotions tout en vous émerveillant à chaque instant. Pendant une heure, rejoignez les acrobates et évadez-vous, loin du quotidien. ●

L'IMPOSSIBLE - SPECTACLE DE NOËL
JEUDI 6 DÉCEMBRE, À 19H30, SAMEDI
8 DÉCEMBRE, À 16H30, MERCREDI
12 DÉCEMBRE, À 14H30, DIMANCHE
16 DÉCEMBRE, À 14H, ET SAMEDI
22 DÉCEMBRE, À 18H. À L'ACADÉMIE
FRATELLINI, 1-9, RUE DES CHEMINOTS,
SAINT-DENIS.
DE 5 € À 18 €.

À SUIVRE

Médiathèque éphémère

Depuis le 24 octobre, vous pouvez retrouver l'équipe de la médiathèque John-Lennon dans le hall du centre culturel Jean-Houdremont tous les mercredis et samedis après-midi. Vous bénéficiez d'un espace de lecture jeunesse : une sélection d'albums, de bandes dessinées, de romans et autres documents à consulter sur place ou à emprunter. Tous les premiers samedis du mois, des ateliers créatifs sont proposés. Retrouvez également le bibliobus de Plaine Commune les mardis, sur la place de la Fraternité, de 16h à 18h. Enfin, à partir du mois de décembre, un système d'emprunt de livres en libre-service sera mis à votre disposition. ●

LES MERCREDIS ET SAMEDIS DE 14H
À 17H30, AU CENTRE CULTUREL
JEAN-HOUDREMONT.

Du 16 novembre au 22 décembre 2018, la Seine-Saint-Denis brillera aux couleurs de l'Afrique avec la 30^e édition du festival Africolor, le plus grand festival de création autour des musiques africaines. Depuis sa fondation par Philippe Conrath en 1989, Africolor reflète un continent en pleine effervescence : cosmopolite, urbain, tourné vers l'avenir mais aussi fier de son passé. Africolor cherche à fédérer les citoyen-ne-s autour d'expériences scéniques inédites. Au programme, des artistes hétéroclites, des rencontres et de véritables moments de cohésion. Cette année, le féminin l'emporte ! La programmation du festival fait la part belle aux femmes, avec en ouverture, la Kenyane Muthoni Drummer Queen, auteure de la bande originale du film *Rafiki*

(de Wanuri Kahiu), mais aussi Fatoumata Diawara, Hasna el Becharia, Rokia Traoré ou Naïny Diabaté. Elles s'emparent de la scène et s'imposent comme les nouvelles figures des musiques africaines. « Ces femmes sont artistes, africaines, et elles ont décidé de mener chez elles leur révolution du désir en musique. Elles prennent le pouvoir sur scène, elles volent les savoirs des instruments et redessinent la carte sociologique du continent en s'imposant sans concession », souligne Sébastien Lagrave, directeur du festival. Les soirées Africolor vont bien au-delà des concerts : elles sont des lieux de rencontre entre ceux qui souhaitent vivre ensemble les mots de l'Afrique d'hier et de demain. ●

CÉLIA HOUDREMONT
LE PROGRAMME : AFRICOLOR.COM/PROGRAMME

Le bal de l'Afrique enchantée

L'*Afrique enchantée* est une ancienne émission de radio animée par les journalistes Soro Solo et Vladimir Cagnolari et diffusée sur France Inter. Elle portait sur les cultures africaines, la politique du continent, mais surtout sur son actualité musicale. Suite à son succès, les deux présentateurs ont lancé une série de bals endiablés avec un orchestre de onze musiciens créé pour l'occasion. Ces Mercenaires de l'ambiance seront de passage au centre culturel Jean-Houdremont durant la soirée du 7 décembre pour une nuit de rythmes survoltés. Ce grand orchestre imprégné d'influences populaires africaines s'apparente à une grande soirée enchantée 100% live. Le remède parfait contre la déprime hivernale ! ● C. H.



LE 7 DÉCEMBRE
À 20H30, AU CENTRE
CULTUREL
JEAN-HOUDREMONT.
À PARTIR DE 14 €.



À LIRE

Donner une place aux autistes

Les bibliothécaires de la médiathèque Aimé-Césaire ont choisi de mettre en avant le premier roman du comédien Samuel Le Bihan, *Un bonheur que je ne souhaite à personne*. Lorsque Estelle apprend que Victor, son fils cadet, est autiste, elle décide de fonder une association offrant des méthodes alternatives, afin de lui éviter une structure psychiatrique. Ce livre est une dédicace à toutes ces femmes qui se battent pour que leurs enfants aient les mêmes droits que les autres. Il permet également de comprendre et de faire changer les mentalités sur l'autisme. Le monde est peuplé d'êtres différents, c'est ce qui en fait sa richesse.



UN BONHEUR QUE JE NE SOUHAITE À PERSONNE, SAMUEL LE BIHAN, FLAMMARION.

Une Cendrillon des temps modernes

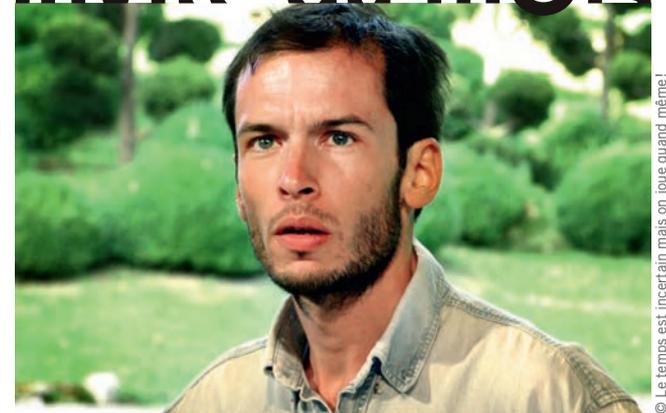


Pascal Riordy

Après *Le Petit Chaperon rouge* en 2004 et *Pinocchio* en 2008, c'est à *Cendrillon* que se frotte Joël Pommerat pour nous en proposer une version troublante. Maître dans l'art de réincarner les contes, il en révèle les facettes les plus sombres sans pour autant en gommer la magie. Ici, l'auteur a troqué la jolie Cendrillon de Disney contre une fillette prépubère prénommée Sandra, traumatisée par la mort de sa mère. À travers elle, il met en relief l'expérience du deuil et propose un voyage dans les affres de la psyché. Entre pulsions de vie et névrose obsessionnelle, sa jeune Sandra (Déborah Rouach) est l'héroïne d'un parcours sinueux, à la reconquête de sa propre existence. Loin des fables édulcorées, Joël Pommerat poétise l'existence dans ce qu'elle a de plus fragile. Avec *Cendrillon*, il crée une expérience plus qu'un spectacle, tant il nous renvoie à nos propres incertitudes intérieures. On en sort bouleversé, un peu secoué, mais la tête remplie d'étoiles! ● CÉLIA HOUDREMENT

CENDRILLON. À PARTIR DE 9 ANS.
 VENDREDI 14 DÉCEMBRE, À 10H ET 14H30,
 ET SAMEDI 15 DÉCEMBRE, À 19H,
 AU CENTRE CULTUREL JEAN-HOUDREMENT.
 TARIF « 1 PLACE POUR UN ENFANT = 1 PLACE POUR 1 PARENT »,
 SOIT 6€ ET 3€, AVEC ORGANISATION D'UNE GARDERIE
 ÉPHÉMÈRE EN PARALLÈLE POUR LES PLUS PETITS.

inVité du mOis



© Le temps est incertain mais on joue quand même!

Camille de La Guillonnière

Le metteur en scène Camille de La Guillonnière codirige la compagnie Le temps est incertain mais on joue quand même! Une compagnie qui sillonne les routes, pour amener le théâtre dans des endroits éloignés des lieux culturels. Avec *Cendrillon*, Camille de La Guillonnière approfondit la réflexion autour de la famille.

Qu'est-ce qui vous a donné envie de travailler sur *Cendrillon*?

J'aime beaucoup travailler sur la thématique de la famille car c'est quelque chose que tout le monde connaît, par sa présence comme par son absence. Dans *Cendrillon*, c'est l'héroïne qui parle de l'absence, celle de la mère. Elle l'exprime de manière profonde, dense, et on sent en même temps un certain amusement de l'auteur et des acteurs. Dans le texte de Joël Pommerat, il y a une vraie légèreté dans la façon de traiter le deuil. D'ailleurs, la perte est centrale, mais ce n'est pas la seule thématique abordée.

Quels sont les autres thèmes de la pièce?

Il y a tout un rapport au paraître qui est fondamental. Il s'exprime dans le jeunisme à l'extrême de la belle-mère qui refuse catégoriquement de vieillir. La cruauté est aussi très présente, et pas seulement du côté des adultes. La méchanceté des enfants est très bien mise en avant par les deux demi-sœurs de Cendrillon. La pièce interroge également sur la longévité et le sens de la mort: n'aurait-on pas besoin de la mort pour apprécier la vie?

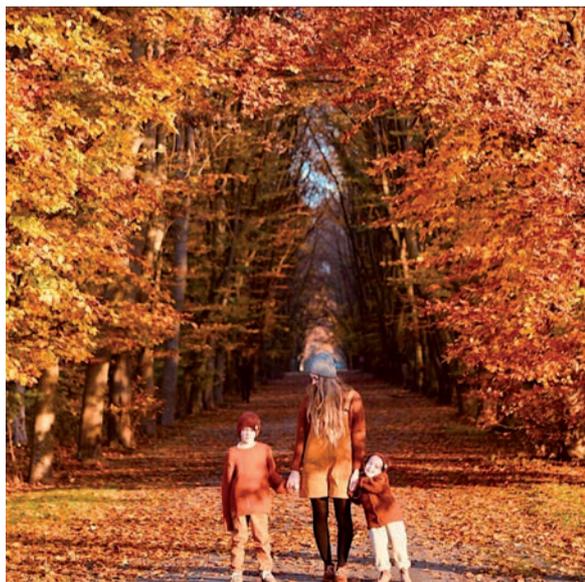
C'est une pièce pour tous les âges? Pensez-vous que même les tout-petits peuvent comprendre?

Il s'agit d'une pièce extrêmement fédératrice! Toute la famille peut s'y rendre, tous réagiront différemment: on ne rigole pas des mêmes choses si on a 6 ou 90 ans! Il est d'ailleurs très amusant d'entendre le public pendant que la pièce se joue: on distingue clairement les instants durant lesquels les enfants sont hilares, les scènes où ce sont les adultes qui rient, et celles qui font l'unanimité. Il y en a vraiment pour tout le monde, les parents comme les enfants peuvent se reconnaître. ●

PROPOS RECUEILLIS PAR C. H.



REGARDS SUR LA VILLE



“Je sais que je vis dans une ville que tout le monde déteste mais j'ai une jolie maison à côté de ce magnifique parc. Une chance de vivre entre ville et verdure, un vrai compromis.”

Instagram: [@emiliechoufleurlajolie](https://www.instagram.com/emiliechoufleurlajolie)

Postez vos images de la ville et taguez-nous sur les réseaux sociaux :

@villelacourneuve

La Courneuve - Page officielle de la ville

La_Courneuve

Votre photo sera peut-être publiée dans *Regards!*

à ne pas manQuer

cinéma

Petits Contes sous la neige

Avis à celles et ceux qui se pensent immunisé-e-s contre la magie de Noël! Cette série de sept courts métrages d'animation risque fort de vous contaminer. Laissez-vous porter entre l'histoire d'un jeune tramway fougueux, celle d'un ballon de baudruche échoué sur l'eau ou les aventures enneigées d'une petite fille sur sa luge.

Loin de tout cliché, les sept réalisateurs (Filip Diviak, Krishna Chandran A. Nair, Eugenia Zhirkova, Han Zhang, Ekaterina Filippova, Svetlana Andrianova et Alexey Alekseev) alternent gags, poésie, contes merveilleux et haïkus. On souligne leur habileté à jongler entre les différentes techniques d'animation, mais surtout la fluidité avec laquelle ils abordent des sujets sensibles durant l'enfance, comme la transmission filiale ou les croyances limitantes. Un dépaysement complet pour le plus grand plaisir des tout-petits, et des plus grands! ● CÉLIA HOUDREMONT

CINÉ PETIT-DÉJ SPÉCIAL NOËL

LE 23 DÉCEMBRE À 11H,
AU CINÉMA L'ÉTOILE. À PARTIR
DE 3 ANS. ANIMATION EN SALLE.



conte musical

La Princesse et le Ramoneur

Prêt pour une épopée musicale? Laissez-vous emporter par les élèves du CRR93 pour un voyage au Moyen Âge! Plongez au cœur d'une idylle des plus romanesque, où il est question de château, de roi, de princesse et de ramoneur. L'intrigue est simple, mais l'aventure n'en est pas moins délicate! Ce conte, écrit par le compositeur Claude-Henry Joubert pour une classe de harpe, est à l'image des fêtes hivernales... Enchanteur! L'histoire sera contée en mots et en musique par le comédien Filipe Roque et l'ensemble de harpes du CRR93 dirigé par Isabelle Daups. ● C. H.

LE 6 DÉCEMBRE, À 19H,
À L'AUDITORIUM DU CRR 93,
5, RUE ÉDOUARD-POISSON,
À AUBERVILLIERS.
ENTRÉE GRATUITE
SUR RÉSERVATION
AU 01 48 11 04 60 ET À
RESERVATIONS@CRR93.FR

Parlons ciné!

16 décembre > Cinéma L'Étoile

The Kid

(Re) découvrez le premier long métrage de Charlie Chaplin, considéré aujourd'hui comme l'un des chefs-d'œuvre de l'histoire du cinéma muet, récemment désigné par le British Film Institute comme l'un des cinquante films à voir avant 14 ans. La séance sera suivie d'un échange avec Claudine Le Pallec Marand, docteure en cinéma.

À 16H.

projection

18 décembre > Maison de la citoyenneté

Je suis votre avocat

Un huis clos dans le bureau de l'avocat. Un tête-à-tête entre ceux qui cherchent refuge et celui qui a consacré sa vie à les défendre. Où en est le droit d'asile en France? Ce documentaire de Valérie Denesle est produit par Agat Films et Cie dans le cadre de la Journée internationale des migrants.

À 18H30.

conte

19 décembre > Hôtel de ville

Un cadeau pour le Père Noël

Ce spectacle est proposé aux enfants du relais petite enfance, pour fêter Noël et finir l'année en beauté.

À 10H.

théâtre

22 décembre > Centre culturel Houdremont

Ils nous enlèveront jusqu'à notre nom

Djangou est un esclave « moderne », Fatou est contrainte à la mendicité tandis qu'Elena est devenue esclave sexuelle. Sous la direction de Vanessa Sanchez, la metteuse en scène, les jeunes comédiens de l'espace Guy-Môquet dénoncent l'esclavage moderne sous toutes ses formes.

À 19H30.

Invitation pour 2 personnes

NOM _____

PRÉNOM _____

ADRESSE _____

TÉL. _____

NOMBRE DE PLACES: 2

Pour retirer vos invitations (4 X 2 places) au spectacle **Cendrillon**, le 14 décembre à 10h ou 14h30, ou le 15 décembre à 19h, découpez ce coupon dûment rempli et déposez-le à Houdremont, 11, avenue du Général-Leclerc, 93120 La Courneuve.

La Courneuve vous fait sortir!

Houdremont vous offre des places pour découvrir *Cendrillon*, la pièce de Joël Pommerat



Pascal Riondy

Plaine d'emplois



La réalisation de la ligne 16 du futur Grand Paris Express (ici, au Bourget) est porteuse d'emplois.

Claire-Lise Havet



C.L.H.

La Mission locale Au service des 16-25 ans

L'objectif de la Mission locale intercommunale est « d'aider les jeunes de 16 à 25 ans sortis du système scolaire à résoudre leurs difficultés d'insertion professionnelle, explique Éric de Marez, le directeur. Même les diplômés : 47 % de ceux qui viennent nous voir ont un niveau terminale ou bac et, pourtant, ils ont du mal à accéder à une situation professionnelle stable par leurs propres moyens. »

Pour les aider, les cinq conseillers d'insertion programment pour chacun d'entre eux un accompagnement à la carte, depuis la définition du projet professionnel jusqu'à l'entrée en emploi, pendant une période de six mois à deux ans et demi.

Vous cherchez un premier contact avec l'emploi ? Les dispositifs d'immersion en entreprise peuvent vous permettre d'apprendre les rites et les rythmes d'une organisation professionnelle. Vous cherchez un emploi ? Une à deux fois par mois, un atelier CV et préparation aux entretiens d'embauche réunit six à huit jeunes pour une demi-journée. Vous avez besoin de vous former ? Que vous soyez déjà en emploi ou bénéficiaire du RSA, votre référent-e dédié-e peut vous aider à vous documenter sur les organismes de formation et les aides au financement. ●

Mission locale intercommunale : 17, place du Pommier-de-Bois. Tél. : 01 48 36 14 93.

La Maison de l'emploi

Des conseils, des services, des offres...

Comme dans chaque ville de Plaine Commune, la Maison de l'emploi de La Courneuve est un lieu qui regroupe les ressources et les services concernant la recherche d'emploi, en lien avec les partenaires concernés (Pôle emploi, etc.). Elle est ouverte gratuitement à tous (demandeur-euse-s d'emploi, étudiant-e-s, salarié-e-s en recherche de mobilité), avec une équipe de professionnel-le-s pour vous informer et vous accompagner dans vos démarches vers l'emploi, selon vos besoins. On y trouve un espace public numérique, avec une vingtaine de postes informatiques en libre accès, qui permettent notamment d'accéder à une base d'offres d'emploi alimentée constamment, dans laquelle vous pouvez déposer votre CV.

Des ateliers collectifs pour faciliter vos démarches sont régulièrement organisés : utilisation du site Pôle emploi, découverte de métiers, préparation aux entretiens de recrutement... Des associations peuvent aussi y proposer des initiatives. Des programmes de formation sont aussi mis en œuvre, dans le secteur du bâtiment mais aussi de l'hôtellerie, de la restauration, du gardiennage, etc. Un accompagnement spécifique est accessible aux bénéficiaires du RSA, pour répondre à des offres d'emploi ou bénéficier de formations, pour lesquelles les conseillers aident à monter les dossiers de financement. ●

La Maison de l'emploi : 17, place du Pommier-de-Bois. Tél. : 01 71 86 34 00. Site : maisonemploi-plainecommune.ovh

Les Clubs de Plaine Commune

Des parrainages pour les jeunes

Si vous avez moins de 26 ans et résidez en Seine-Saint-Denis, Plaine Commune vous propose d'intégrer l'un des Clubs, qui fonctionnent sur un système d'accompagnement par un club de cadres et responsables RH mettant à disposition des candidat-e-s leur carnet d'adresses en vue d'accéder à un stage, une formation ou un emploi. Le Club des jeunes talents organise une semaine de coaching vers l'emploi où chaque jeune va créer son identité professionnelle en ligne et s'entraîner à passer des entretiens avec de vrais DRH, tout en multipliant les rencontres de networking. Au sein du Club des jeunes alternants

(apprentissage et contrats de professionnalisation), vous bénéficierez d'un atelier d'une semaine pendant lequel vous pourrez travailler votre présentation en entretien, apprendre à utiliser les réseaux sociaux et gérer votre stress – et repartir avec votre CV en vidéo.

Quant au Club des jeunes bâtisseurs, il se focalise sur le marché de l'emploi du bâtiment, un secteur où les recrutements sont permanents et l'évolution, toujours possible ! ●

Club des jeunes talents. Frédéric Coste : frederic.coste@plainecommune.com.fr / tél. : 01 55 93 56 87.
Club des jeunes alternants. Mama Kanouté : mama.kanoute@plainecommune.com.fr / tél. : 01 55 93 58 28.
Club des jeunes bâtisseurs. Philippe Baquian : philippe.baquian@plainecommune.com.fr / tél. : 06 14 32 90 99.

Mobilisation contre les violences

Les femmes ne sont pas seules

À l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, la municipalité et les associations multiplient les initiatives et informent les victimes sur les lieux où elles peuvent trouver aide et soutien.

La violence, dans tous les cas, dans toutes les situations, c'est un interdit fondamental, ce n'est JAMAIS justifiable. C'est in-ter-dit ! » La parole d'Édouard Durand, juge des enfants au tribunal de grande instance de Bobigny – en charge du secteur de La Courneuve –, fut claire et puissante lors de la première conférence, consacrée aux violences intrafamiliales, qui ouvrait le 23 novembre un cycle d'initiatives organisées par la municipalité et des associations pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes.

« La violence, ce n'est pas l'autorité parentale, ce n'est pas le conflit, ce n'est pas la dispute : c'est un individu – dans l'écrasante majorité, un homme – qui fait régner dans sa famille la menace, la peur, un climat de mort... » rappelait-il, quelques jours après l'assassinat à Aubervilliers

de Marie par – soupçonne-t-on – un ancien compagnon.

Ernestine Ronai, présidente de l'Observatoire départemental des violences envers les femmes, appuyait cette nécessité de reconnaître sans fard ces violences intrafamiliales, parmi les plus cachées. « Pour être aidée, soi et ses enfants, pour échapper à l'emprise de cette situation, il faut s'adresser à quelqu'un. Il existe des lieux, des personnes qui protègent les femmes pour qu'elles puissent partir, qui les épaulent pour se reconstruire une vie hors de la violence... » ●

Vendredi 30 novembre :

- spectacle de théâtre participatif sur les violences faites aux femmes, par la compagnie NAJE, à 14h, à la Maison pour tous Cesária-Évora, 55, avenue Henri-Barbusse ;
- projection-débat du film de Xavier Legrand, Jusqu'à la garde (une histoire plongée dans les violences conjugales), à 20h30, au cinéma L'Étoile, 1, allée du Progrès.



Ernestine Ronai et Édouard Durand ont eu un discours très clair : la violence est un interdit fondamental.

Violences domestiques

« Le silence ne profite qu'à l'agresseur »

Catherine est responsable des permanences d'information de l'association Femmes solidaires depuis 1998.

REGARDS : Comment se déroule l'entretien avec les femmes qui viennent dénoncer des violences domestiques ?

CATHERINE : Le plus important, c'est de les écouter. Ces femmes ont subi des traumatismes physiques et psychiques répétés, elles sont parfois en état de choc. Souvent elles n'ont encore rien dit à leur famille. Parler des violences subies les amène à une prise de conscience accrue de ce qu'elles vivent et du fait qu'elles ont besoin d'aide. Lorsqu'elles racontent ce qu'elles ont subi, cela nous permet aussi d'évaluer le niveau de dangerosité du compagnon violent, et de décider de la mise en place éventuelle d'une ordonnance de protection.

Quelle est l'urgence à laquelle il faut répondre dans ces situations ?

C. : Nous essayons de leur redonner confiance dans leurs propres forces et dans leur capacité à s'en sortir. Car ces femmes ont été tellement rabaissées qu'elles ont perdu leur autonomie. Et puis nous les orientons vers les professionnels qui pourront les aider.

Pour se mettre à l'abri et obtenir une place en foyer d'hébergement pour elles et leurs enfants, les femmes doivent entamer des procédures pour porter plainte, demander une ordonnance de protection, divorcer. Nous les y aidons.

Comment faire pour lutter contre les violences faites aux femmes ?

C. : Nous intervenons dans les établissements scolaires pour promouvoir une éducation non sexiste et éveiller les jeunes sur ces questions. Pour faire reculer ces violences, ce sont les discriminations sexistes qu'il faut faire disparaître. Car ce sont les inégalités entre les femmes et les hommes qui génèrent la violence... Et surtout, il faut dire aux femmes qu'elles ne sont pas seules, qu'il existe, près de chez elles, des professionnel-le-s qui sont là pour les aider et qu'elles peuvent s'en sortir ! ●

Propos recueillis par Judith Bregman

Femmes solidaires, 12, avenue Édouard-Vaillant, 93000 Bobigny.
Tél. : 01 48 47 44 97.
Mail : femmes.solidaires93@wanadoo.fr
Permanences d'informations tous les lundis et jeudis de 15h à 17h30.

3919

Le numéro de téléphone de Violences Femmes Info destiné aux femmes victimes de violences et à leur entourage. Appel anonyme et gratuit 7 jours sur 7, de 9h à 22h du lundi au vendredi et de 9h à 18h les samedi, dimanche et jours fériés.



COMMENT DIRE STOP !

La municipalité vient de publier un petit livret qui donne tous les informations utiles pour que les femmes et les enfants victimes de violences trouvent de l'aide. Ce livret est traduit en mandarin, en arabe et en anglais.

« La loi vous protège, ne restez pas seule », explique ce document, qui expose clairement toutes les situations dans lesquelles on se retrouve victime de violences, parfois sans en prendre conscience.

Cette brochure, claire et facile à lire, rappelle aussi que, pour votre sécurité, vous avez le droit de quitter votre domicile, seule ou avec vos enfants. On y trouve les contacts pour des aides juridiques, sociales, psychologiques, les lieux où effectuer un examen médical et les numéros de téléphone qu'il faut appeler au moment des violences. Par exemple, appeler police-secours au **17 (112)** depuis un portable), les pompiers au **18** ou le service de mise en sécurité au **115**.

Stop ! aux violences dans votre couple, à disposition dans les lieux publics de La Courneuve.

Rollers et patins à glace

De Bambi à Panpan

Depuis septembre, de nombreux élèves de CE2 s'initient aux rollers, avant de s'exercer sur la patinoire éphémère de la mairie en décembre. Un Projet glisse qui permet aux « Bambis » maladroits de devenir des « Panpans » agiles sur la glace.



Ça roule pour les CE2 de Jules-Vallès!

On n'a plus de Bambis! » C'est par cette formule imagée que l'éducateur Nicolas Marchandise, coordonnateur du Projet glisse mené par le service municipal des sports et les écoles, résume les progrès accomplis par les enfants. On a tous en mémoire ce dessin animé de l'enfance dans lequel Bambi peine à rester sur ses pattes sur la glace, sous les quolibets du petit lapin Panpan, moqueur. Mais cet après-midi, tous les élèves de CE2 de Jules-Vallès, harnachés de casque, genouillères et coudières, virevoltent sur leurs rollers entre les plots plastique déposés au sol sur les terrains de tennis de Géo-André... Sans (presque) chuter!

Évidemment, certains sont plus à l'aise que d'autres. Et il y a encore quelques équilibres fragiles lors de certains exercices. Mais on voit que tous ont bien profité des sept séances d'initiation qui se sont déroulées au stade Géo-André. Ils pourront ainsi glisser facilement, début décembre, sur la patinoire en plein air installée près de la mairie. Les Panpans moqueurs en sont pour leurs frais: tous les enfants assurent.

Mieux: cet après-midi, leur éducateur du service des sports, Farid Djema, et leur enseignante, Imain Sekal, font passer les tests pour l'attribution de « diamants », sur le modèle des étoiles du ski. Les élèves sont tous concentrés. À l'issue d'un parcours technique imposé, ils s'en tirent avec les honneurs: huit enfants obtiennent trois diamants et dix en décrochent deux!

Huit classes

Mais il n'y a pas que les élèves de Jules-Vallès qui apprennent à glisser: sept autres classes de CE2 profitent cette année de onze séances d'une heure et demie (sept en rollers et quatre en patins à glace), animées par six éducateurs de la Ville. Les cours pratiques sont assortis d'un petit livret pédagogique que les élèves doivent remplir pour compléter leur formation. L'ensemble est évalué et participe à la note d'éducation physique et sportive du bulletin scolaire.

L'équipe municipale des sports porte ce Projet glisse auprès des écoles depuis 2010. Il permet aux enfants de pratiquer un sport difficilement accessible

car coûteux, du fait notamment des accessoires nécessaires à la sécurité. Si vous êtes un novice, un Bambi, n'hésitez pas à venir profiter de la patinoire installée sur le mail de l'Égalité en ce mois de décembre: sûr que les Panpans de l'année sauront vous donner de bons conseils! ● Philippe Caro



Patinoire en décembre



Virginie Salot

La patinoire en plein air de La Courneuve sera inaugurée le 7 décembre, dans le cadre de Solid'air de fête, pour le Mois de la solidarité. Elle sera installée sur le mail de l'Égalité jusqu'au 8 janvier 2019. Deux classes de CE2 ont été sélectionnées pour se produire lors de l'inauguration: la première récitera un poème de Paul Éluard, *Liberté*, tandis que la seconde réalisera une chorégraphie sur la glace.

Les diamants de la glisse



À l'issue de leurs séances en rollers et avant de passer sur la patinoire, les élèves sont évalués sur un parcours technique et obtiennent un, deux ou trois diamants selon leur niveau (débutant, intermédiaire, confirmé). Le service municipal des sports va remettre à chacun un insigne: un pin's (représentant un patin à glace), qu'ils arboreront sans doute lorsque vous les croiserez à la patinoire! N'hésitez pas à les féliciter: il leur a fallu déployer beaucoup d'efforts pour obtenir cette distinction.

Listes électorales

S'inscrire pour pouvoir voter

Pour pouvoir voter aux élections qui ont lieu en 2019 (notamment les élections européennes du 26 mai 2019), il faut être inscrit-e sur les listes électorales avant le 31 décembre 2018. La démarche d'inscription est différente selon les situations.

Jeunes Français-e de 18 ans.

Chaque Français-e (et vivant en France) qui devient majeur-e est inscrit-e automatiquement sur les listes électorales, à condition d'avoir effectué les démarches de recensement citoyen au moment de ses 16 ans. Si ce n'est pas le cas (déménagement, etc.), vous devez procéder à une inscription volontaire avant le 31 décembre.

Pour tous les autres cas, l'inscription sur les listes fait l'objet d'une démarche volontaire. Les conditions :

- être âgé-e d'au moins 18 ans la veille du premier tour de scrutin ;
- être de nationalité française (les citoyen-ne-s européen-ne-s peuvent s'inscrire sur les listes complémentaires pour participer aux élections municipales et européennes) ;
- jouir de ses droits civils et politiques.

Où s'inscrire ?

- À la mairie de La Courneuve ou à la mairie d'une commune dans laquelle on est assujetti aux impôts locaux depuis au moins cinq ans.
- Par Internet, en utilisant le téléservice : www.service-public.fr

Les pièces à présenter

• Au choix :

carte nationale d'identité, passeport, permis de chasser avec photographie, carte d'invalidité civile ou militaire avec photographie... (liste complète sur service-public.fr).

• Un justificatif de domicile.

En cas de déménagement, contactez votre mairie d'origine pour savoir si vous figurez toujours sur les listes électorales. Le cas échéant, vous pouvez participer au scrutin, soit en vous rendant à votre ancien bureau de vote, soit en donnant procuration à un électeur de la commune. Il faudra ensuite signaler votre changement d'adresse auprès de la mairie de votre nouveau domicile. La modification ne prendra effet que l'année suivante.

En cas de radiation, vous ne pouvez pas participer au scrutin. Vous devez vous inscrire à votre nouvelle adresse pour pouvoir voter aux élections qui se dérouleront les prochaines années. ●

Renseignements, démarches : pôle administratif Mécano, 3, mail de l'Égalité / 58, avenue Gabriel-Péri.



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

SEPTEMBRE

- 29 Luna Nouira •

OCTOBRE

- 26 Rokia Diawara • 27 Luka Jovanovic • 30 Théo Sun

NOVEMBRE

- 3 Loujaine Saïdi • 6 Chakib Abda • 9 Halima Saiful Khan • 9 Hamilton Kibanda • 13 Zakaria Khetto • 13 Yasmine Kherifi • 14 Mohamed Kone • 17 Ahmed Fettouche •

MARIAGES

- Xieshan Xue et Xiaomei Weng •

DÉCÈS

- Laala Toulou • Yannick Duclos • Mohammed Khedir • Mario Di Mascio •

NUMÉROS UTILES

PHARMACIES DE GARDE

- consulter monpharmacien-idf.fr

URGENCES

POMPIERS : 18 • POLICE-SECOURS : 17 • SAMU : 15

COMMISSARIAT DE POLICE

- Place Pommier-de-Bois Tél. : 01 43 11 77 30

MÉDECINS DE GARDE

Urgences 93 • Tél. : 01 48 32 15 15

CENTRE ANTI-POISON

• Hôpital Fernand-Widal
200, rue du Faubourg Saint-Denis, Paris
Tél. : 01 40 05 48 48

COLLECTE DES DÉCHETS

Tél. : 0 800 074 904 (gratuit depuis un fixe).

ACCOMPAGNEMENT ET TRANSPORT DES PERSONNES ÂGÉES

Tél. : 01 71 89 66 15. Les mardis et vendredis.

MAIRIE Tél. : 01 49 92 60 00

PLAINE COMMUNE

• 21, avenue Jules-Rimet, 93218 Saint-Denis. Tél. : 01 55 93 55 55

PERMANENCES DES ÉLUS

• M. le maire, **Gilles Poux**, reçoit sur rendez-vous. Pour obtenir une entrevue, vous pouvez lui adresser un courrier à l'hôtel de ville ou lui écrire à l'adresse suivante : maire@ville-la-courneuve.fr

Pour obtenir un rendez-vous avec les élus, un formulaire à remplir est disponible à l'accueil de la mairie.

• M^{me} la députée, **Marie-George Buffet** reçoit le deuxième lundi du mois sur rendez-vous. Tél. : 01 42 35 71 97

• M. le président du Conseil départemental, **Stéphane Troussel** reçoit chaque vendredi de 14h à 17h. Pour prendre rendez-vous, écrivez à l'adresse suivante : stephane.troussel@ville-la-courneuve.fr

PERMANENCES DES ÉLUS SANS RENDEZ-VOUS

Les permanences des élus de la municipalité ont repris à l'hôtel de ville et sont le mercredi et jeudi de 16h à 18h (inscription sur place entre 15h30 et 16h le jour même). Pas de permanence pendant les vacances scolaires.

PERMANENCES DE L'ADIL

Permanences d'information/conseil auprès des propriétaires et des locataires des logements privés (copropriété, contrat de location, charges payées...). Consultation gratuite.

Centre administratif Mécano, 3, mail de l'Égalité.

RDV avec l'ADIL les deuxième et quatrième jeudis matins du mois, de 8h30 à 12h.

Contactez l'UT Habitat de La Courneuve.

Tél. : 01 71 86 37 71

HORAIRES DE LA MÉDIATHÈQUE AIMÉ-CÉSAIRE

Mardis et jeudis, de 14h à 20h
Mercredis, vendredis et samedis, de 10h à 18h. Mail de l'Égalité.

Le journal de La Courneuve

regards

38, av. de la République - 93126 La Courneuve Cedex

Tél. : 01 49 92 61 40 - Fax: 01 49 92 62 12

Web: www.ville-la-courneuve.fr

Courriel: regards@ville-la-courneuve.fr

Directeur de la publication : Gilles Poux

Directrice de la communication :

Pascale Fournier

Conception éditoriale et graphique :

Anatome

Rédactrice en chef : Pascale Fournier

Rédactrice en chef adjointe : Mariam Diop

Rédaction : Philippe Caro, Virginie Duchesne,

Célia Houdremont, Natacha Lin, Isabelle Meurisse

Secrétaire de rédaction : Stéphanie Durteste

Photographes : Léa Desjours, Virginie Salot

Maquette : Farid Mahiedine

Photo de couverture : Société du Grand Paris/

Gérard Rollando

Ont collaboré à ce numéro : Thierry Ardouin, Judith Bregman, Claude Rambaud, Nicolas Vieira

Pour envoyer un courriel à la rédaction :

prenom.nom@ville-la-courneuve.fr

Impression : Public Imprim

Publicité : Médias & publicité -

A. Brasero : 01 49 46 29 46

Ce numéro a été imprimé à 18 000 exemplaires.



À L'Étoile

Tous les films du 29 novembre au 12 décembre

1, allée du Progrès-Tramway Hôtel-de-ville.
Tél. : 01 48 35 23 04

+ INFOS : www.ville-la-courneuve.fr

D Soirée découverte, tarif unique : 3 €. **1** Film Jeune public
Prix : Tarif plein : 6 €, tarif réduit : 5 €, tarif découverte **D** : 3 €, abonné adulte : 4 €, abonné jeune, groupes, associations : 2,50 €, séance 3D: +1 €, tarif moins de 18 ans : 4 €.

Yéti & Compagnie

États-Unis, 2018, VF, 1h37. De Karey Kirkpatrick et Jason A. Reisig.
Sam. 1^{er} à 14h, dim. 2 à 14h.

Coucou nous voilà!

D'après les albums de Stina Wirsén

Suède, 2011, 32 min. De Jessica Laurén.
Dim. 2 à 15h45.

En liberté!

France, 2018, 1h47. De Pierre Salvadori.
Ven. 30 à 12h **D**, sam. 1^{er} à 16h, dim. 2 à 16h15, lun. 3 à 20h15 **D**, mar. 4 à 16h30.

Samouni Road

France, Italie, 2018, VO, 2h08. De Stefano Savona.
Ven. 30 à 16h30, lun. 3 à 18h.

Jusqu'à la garde

Dans le cadre de la Journée contre les violences faites aux femmes

France, 2018, 1h33. De Xavier Legrand.
Ven. 30 à 20h + **Débat**.

Halloween

États-Unis, 2018, VO/VF, 1h49. De David Gordon Green.
Ven. 30 à 18h45 (VF), sam. 1^{er} à 20h (VO), dim. 2 à 18h (VO), mar. 4 à 18h30 (VF).

Halloween, la nuit des masques

États-Unis, 1979, VO, 1h31. De John Carpenter.
Sam. 1^{er} à 18h.

Jean-Christophe & Winnie

États-Unis, 2018, VF, 1h43. De Marc Forster.
Mer. 5 à 14h, sam. 8 à 14h, dim. 9 à 11h, mardi 11 à 17h.

Ta mort en short(s)

6 courts métrages de 6 réalisateurs différents

France, 2018, 54min. Mer. 5 à 15h45, sam. 8 à 15h45, dim. 9 à 14h.

Un homme pressé

France, 2018, 1h40. De Hervé Mimran.
Mer. 5 à 16h45, ven. 7 à 12h **D** et à 18h45, sam. 8 à 20h30, dim. 9 à 18h30, lun. 10 à 16h30.

Heureux comme Lazzaro

Italie, 2018, VO, 2h06. D'Alice Rohrwacher.
Mer. 5 à 18h30, ven. 7 à 16h30, sam. 8 à 16h45, lun. 10 à 20h **D**, mar. 11 à 19h.

Wine Calling – Le vin se lève

France, 2018, 1h35. De Bruno Sauvard.
Ven. 7 à 20h30 + **dégustation**, sam. 8 à 19h, lun. 10 à 18h30.

Il était une fois dans l'Ouest

Carte blanche aux amis de L'Étoile
Italie/États-Unis, 1969, VO, 2h55. De Sergio Leone.
Dim. 9 à 15h + **échange et pot amical**.

The Kid

États-Unis, 1921, 0h50. De Charles Chaplin.
Mer. 12 à 14h. + **débat**

La Grande Aventure de Non-Non

France, 2018, 40 min + **bonus surprise (7 min)**.
De Matthieu Auvray.
Mer. 12 à 16h.

Chacun pour tous

France, 2018, 1h34. De Vianney Lebasque.
Mer. 12 à 17h.

Cold War

Pologne, 2018, VO, 1h28. De Pawel Pawlikowski.
Mer. 12 à 18h45.

SOLID'AIR DE FÊTE

DU 7 DÉCEMBRE 2018
AU 8 JANVIER 2019

7 ET 8 DÉCEMBRE

TÉLÉTHON LA COURNEUVE FLEURIE



Thierry Ardouin

L'association La Courneuve Fleurie, en partenariat avec l'Office municipal des sports (OMS), organise un loto au profit du Téléthon.

Salle Philippe-Roux, 58, rue de la Convention,
le 8 décembre à 10h à 17h.

3 EUROS LE CARTON.

L'association vendra également des jacinthes, des cyclamens, des roses de Noël à cette occasion.

Les 7 et 8 décembre, de 9h à 17h.

7 DÉCEMBRE

CONCERT LE BAL DE L'AFRIQUE ENCHANTÉE

Centre culturel Jean-Houdremont, à 20h30.

7, 14 ET 21 DÉCEMBRE EN SOIRÉE

SOLIDARITÉ MARAUDES

Au départ de la patinoire, distribution de repas et de boissons chaudes aux personnes dans le besoin.

Patinoire, à 19h.

8 DÉCEMBRE

TÉLÉTHON VENTE DE GÂTEAUX ET SPECTACLE

Vente de gâteaux, stade Géo-André, 14h à 18h.

Spectacle des associations sportives au gymnase El-Ouafi, de 14h à 18h.

CINÉ-DÉJ L'HOMME PRESSÉ

Un film d'Hervé Mimran.

Cinéma L'Étoile, à 12h.

RENCONTRE REPAS DE FIN D'ANNÉE

Maison pour tous Youri-Gagarine, de 19h30 à minuit.

DU 11 AU 14 DÉCEMBRE

SENIORS REMISE DES CADEAUX



Virginie Salot

11 décembre à la MPT Cesária-Évora.
12 décembre à la MPT Youri-Gagarine.
13 décembre à la Maison Marcel-Paul.
14 décembre au centre culturel Houdremont.

11 DÉCEMBRE

EMPLOI FORUM DU BÂTIMENT

Hôtel de ville, de 9h30 à 13h.

LIRE PAGES 6-7.

12 DÉCEMBRE

SANTÉ FORUM SANTÉ

Médecins, infirmier-ère-s, pompiers vous attendent pour répondre à toutes vos questions.

Hôtel de Ville, salle des fêtes, de 10h à 18h.

VILLEMONDÉ DÉBAT SUR LES DROITS DES ENFANTS RÉFUGIÉS

Maison de la citoyenneté, à 14h30.

12 ET 19 DÉCEMBRE

CITOYENNETÉ LES GOÛTERS SOLIDAIRES

Patinoire, de 16h30 à 19h.

CONVIVIALITÉ REPAS DE FIN D'ANNÉE

Maison de la citoyenneté, à 12h.

RÉCOMPENSES MISES À L'HONNEUR

Pour les Courneuvien-ne-s qui œuvrent au vivre ensemble et à la solidarité.

Gymnase El-Ouafi, à 18h30.

15 DÉCEMBRE

CÉRÉMONIE LES LAURÉATS

Cinéma L'Étoile, à 14h.

16 DÉCEMBRE

BRADERIE VENTES SOLIDAIRES PAR LE SECOURS POPULAIRE

Patinoire.

17 DÉCEMBRE

SENIORS THÉ DANSANT

Maison Marcel-Paul, à 14h30.

19 DÉCEMBRE

NUMÉRIQUE FORUM D'ACCÈS AUX DROITS NUMÉRIQUES

Hôtel de ville, dans la salle des Pas perdus, et la salle des mariages, de 10h à 17h.

19 DÉCEMBRE

SPECTACLE UN CADEAU POUR LE PÈRE NOËL



V.S.

Deux représentations sont prévues :

- Pour les enfants du relais petite enfance.

Salle des fêtes de l'hôtel de ville, à 10h.

- Pour les enfants de la halte-jeu municipale et la crèche familiale.

Maison pour tous Youri-Gagarine, à 18h.

SPORT PORTES OUVERTES DE L'EMEPS

Gymnases Béatrice-Hess et Anatole-France, de 14h à 17h.

20 DÉCEMBRE

ÉGALITÉ PROMOTION DES FILIÈRES ET MÉTIERS PEU FÉMINISÉS

Rencontre avec des femmes qui exercent des métiers peu féminisés.

Salle des conférences, de 9h à 12h.

23 DÉCEMBRE

DISTRIBUTION PÈRE NOËL VERT

Le Père Noël du Secours populaire français fait une halte à La Courneuve.

Patinoire, à partir de 15h.

6 JANVIER

TOMBOLA NOMBREUX LOTS

Patinoire, à 16h.

8 JANVIER

CLÔTURE VŒUX DU MAIRE

Patinoire à 18h.



Illustration: Marine Saunier



© Saunier

**SOLID'AIR
DE FÊTE**

**DU 7 DÉCEMBRE 2018
AU 8 JANVIER 2019**

70 ANS
**de la Déclaration
universelle
des Droits
de l'Homme**
...